



安全理事会

第六十六年

临时逐字记录

第六六七四次会议(复会一)

2011年12月5日星期一下午3时举行
纽约

- 主席： 丘尔金先生 (俄罗斯联邦)
- 成员： 波斯尼亚和黑塞哥维那 武卡希诺维奇先生
 巴西 维奥蒂夫人
 中国 李保东先生
 哥伦比亚 阿尔萨特先生
 法国 阿罗德先生
 加蓬 蒙加拉·穆索奇先生
 德国 维蒂希先生
 印度 哈迪普·辛格·普里先生
 黎巴嫩 萨拉姆先生
 尼日利亚 奥尼莫拉先生
 葡萄牙 莫赖斯·卡布拉尔先生
 南非 马沙巴尼先生
 大不列颠及北爱尔兰联合王国 马克·莱尔·格兰特爵士
 美利坚合众国 赖斯女士

议程项目

非洲和平与安全

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。



下午 3 时 05 分复会。

主席(以俄语发言)：安理会成员面前摆着文件 S/2011/744，其中载有加蓬和尼日利亚提交的一项决议草案案文。我的理解是，安理会现在准备对其面前的决议草案进行表决。

我首先请希望在表决前发言的安理会成员发言。

蒙加拉·穆索奇先生(加蓬)(以法语发言)：非洲之角国家和政府间发展管理局(伊加特)的其它成员——特别是埃塞俄比亚、吉布提、索马里、肯尼亚和乌干达——提请安理会注意厄立特里亚破坏次区域稳定的活动。由于对局势感到关切，伊加特作为次区域集团已数次，特别是在 8 月 8 日，致函安全理事会主席。

尽管国际社会和非洲联盟多次发出了呼吁，但厄立特里亚仍然没有遵守或执行联合国有关决议。因此，为了防止紧张局势进一步加剧，伊加特要求安理会实施新的制裁。伊加特国家一向强调必须为次区域的持久和平创造条件，因此，为此所采取的任何举措都是值得欢迎的。

为了响应非洲之角国家发出的紧急呼吁，加蓬作为安全理事会中的非洲成员，决定共同提出一项关于对厄立特里亚实施进一步制裁的决议草案。我们的承诺也是基于 2010 年 1 月非洲联盟第 14 届国家元首和政府首脑会议所作的决定。非洲联盟在该决定中强调，必须大力着手执行第 1907(2009)号决议。它还要求厄立特里亚立即遵守第 1862(2009)号和第 1907(2009)号决议中的要求，并吁请安全理事会制裁委员会针对厄立特里亚军警当局和厄立特里亚领导人执行制裁措施。

安理会面前的这项决议草案大部分仿照了第 1907(2009)号决议中的规定。第 9 至 13 段所载的新措施从本质上说都是经济措施。这些措施有很强的针对性，这是为了顾及必须避免对平民的可能负面影响。

因此，加蓬郑重敦促安全理事会成员响应伊加特的请求，通过本项决议草案。除其各项条款外，草案的目的首先是促进整个非洲、特别是非洲之角次区域的和平和改善那里的安全。

主席(以俄语发言)：我现在把这项决议草案付诸表决。

进行了举手表决。

赞成：

波斯尼亚和黑塞哥维那、巴西、哥伦比亚、法国、加蓬、德国、印度、黎巴嫩、尼日利亚、葡萄牙、南非、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国

弃权：

中国、俄罗斯联邦

主席(以俄语发言)：有 13 票赞成，零票反对，两票弃权。决议草案获得通过，成为第 2023(2011)号决议。

我现在请那些希望在表决后发言的安理会成员发言。

奥尼莫拉先生(尼日利亚)(以英语发言)：首先，我要指出，尼日利亚对所有与制裁相关的问题都采取极为严肃和重视的态度。我们曾努力在此最新一轮制裁上寻求建立共识，这符合我国作为寻求促进各国间和平共处的国家的历史。2004 年，我们作为非洲联盟主席，让厄立特里亚和埃塞俄比亚在阿尔及尔坐在一起，就解决这些邻国间的若干冲突问题，包括它们之间未划定的边界进行直接的谈判。

两个因素促使我们决定共同提出第 2023(2011)号决议：我国对非洲之角和平的坚定承诺以及尼日利亚反对全球恐怖主义的原则立场。我国自己最近曾经是恐怖主义的受害者。绝不能不处理本区域局势的恶化，特别是索马里和厄立特里亚问题监察组最新报告(见 S/2011/433)表明的恐怖主义破坏性威胁。

除了制裁之外，不应错过政治解决该区域所面临各种挑战的机会。厄立特里亚及其邻国吉布提、埃塞俄比亚、索马里、苏丹和也门眼下必须修复并重启它们之间的关系。当前的猜疑和紧张状态只能破坏区域和平与进步。如果要在非洲之角实现全面持久和平，就必须作为优先事项要求包括厄立特里亚在内的各国共同参与和做出贡献。鉴此，我们鼓励厄立特里亚遵守安全理事会所有相关决议的规定。

虽然未来的前途取决于国内和区域的政治意愿，但协调的双边和国际支持也可以发挥重要的作用。因此，认识到在全球化的世界上各国的安全相互交织，政府间发展管理局、非洲联盟、联合国和各双边伙伴当前必须做出最认真的协调努力，结束该区域的所有冲突，包括边境冲突。

我们通过的决议，所要求的只不过是厄立特里亚履行其作为主权国家对其人民的责任，同时履行其作为联合国会员国的义务。我们坚信这是能够做到的。

马克·莱尔·格兰特爵士 (联合王国) (以英语发言)：联合王国对非洲之角的局势以及对国际和平与安全的威胁依然深感关切。如果非洲之角人民要实现一个更为稳定繁荣的区域，那么，他们现在比以往任何时候都更需要我们的支持。

联合王国关切厄立特里亚在索马里和该区域的破坏性活动，关切其不遵守安全理事会决议、特别是第 1907(2009)号决议的情事。因此，联合王国欢迎今天通过的第 2023(2011)号决议及其进一步实施的措施。我们还注意到，如果证明有进一步不遵守的情事，安理会准备考虑采取额外的措施。决议中的措施是适当、预防性和有的放矢的，为的是防止人道主义影响，我们全力支持这些措施。

联合王国敦促厄立特里亚遵守本项和安全理事会所有其他决议。我们敦促该区域所有国家努力解决冲突，划定边界和共同致力于找到能够保护平民和提供有利于经济发展和区域一体化的环境的政治解决

办法。鉴于该区域的严重干旱和索马里饥荒对平民的影响，我们鼓励这些国家共同努力实现和平与安全。

正如第 2023(2011)号决议明确的那样，秘书长和安全理事会将不断审查厄立特里亚的行动，我们将准备根据厄立特里亚今后遵守或不遵守安全理事会决议的情况来调整这些措施。

维蒂希先生 (德国) (以英语发言)：非洲之角区域的局势和厄立特里亚在那里扮演的角色，导致 2009 年 12 月通过了第 1907(2009)号决议，对厄立特里亚实行制裁。这些制裁的本身从来不是目的，不是为了惩罚厄立特里亚人民。其目的始终是让厄立特里亚参与寻求和平解决其与邻国的问题。

不幸的是，厄立特里亚没有遵守第 1907(2009)号决议的主要规定，索马里和厄立特里亚问题监察组的报告详细提及了这一点(见 S/2011/433)，政府间发展管理局(伊加特)的代表今天上午也证实了这一点。我们感到关切的是，该国继续在整个区域、特别是索马里支持武装反对团伙。此外，厄立特里亚继续奉行自我孤立的道路，停止了与联合国和欧洲联盟等其他组织的合作。

安全理事会及其第 751(1992)和第 1907(2009)号决议所设委员会详细深入讨论了必要的反应行动以及强化制裁制度的范围内容。刚刚通过的第 2023(2011)号决议铭记厄立特里亚人的命运。决议是有分寸的并考虑到该区域艰难的人道主义局面。决议没有实行新的经济制裁或增加厄立特里亚人民的负担；而是，决议要求厄立特里亚实行更大的透明度，并呼吁与该国做生意的国家确保资金不会用于非法目的。第 2023(2011)号决议向厄立特里亚发出了一个明确的政治信息，即厄立特里亚必须停止一切破坏该区域稳定的活动，厄立特里亚必须与邻国合作。

反过来，我们呼吁厄立特里亚的邻国同该国真诚合作。在这方面，应当利用所有的论坛和平台，首先是各区域组织。我们鼓励伊加特迅速就恢复厄立特里亚成员资格的请求作出决定。

马沙巴内先生(南非)(以英语发言):非洲之角面临不稳定和动荡的严峻挑战,包括对整个非洲和平与安全的威胁。不稳定以及饥荒导致出现人道主义危机,并给该区域人民带来严重的后果。

南非承认并赞赏政府间发展管理局(伊加特)和非洲联盟在打击该区域武装团体和恐怖主义蔓延的斗争中发挥的极其重要的作用。我们谴责厄立特里亚破坏该区域稳定的任何行径。为确保给该区域带来发展的和平与稳定,南非呼吁厄立特里亚全面处理关于它可能为青年党提供支持和与之有联系的指控和报道。

两年前,应非洲联盟的请求,安全理事会针对有关厄立特里亚在破坏该区域稳定方面所起作用的报告,通过了第1907(2009)号决议。南非认为,应当对开展政治进程给予同等重视。南非希望,今天这项决议所载补充措施将不会给厄立特里亚人民或其民生带来消极的影响。我们还希望,这些措施和制裁措施将不会对厄立特里亚经济产生不利的影​​响。我们对该决议提出修改意见,其目的是确保该决议平衡,而且更加明晰,不会对厄立特里亚普通民众施加集体惩罚,也不包括会产生严重后果的一揽子措施。

我们呼吁监察组专业、不偏不倚和客观地履行源自第1907(2009)号决议和本决议的责任和任务授权。监察组绝不应受到其任务授权之外的政治考量的影响。重要的是,监察组在它协助安全理事会执行这些措施而开展的工作中,应当严守其独立性和专业性。同样,我们呼吁安全理事会成员抵制任何为实现政治目的而利用监察组的诱惑。

南非呼吁全面执行第1907(2009)号决议。我们注意到,过去两年中,厄立特里亚在自行孤立多年之后,启动了与国际社会和非洲联盟重新接触的进程。我们也欣见,厄立特里亚表示愿意重新加入政府间发展管理局(伊加特)。

南非坚决认为,制裁本身不应被视作目的,而是应当作为政治进程的补充手段。在这方面,政治进程

对确保非洲之角的持久和平依然至关重要。今年7月在马拉博举行的非洲联盟国家元首会议重申对该地区和平进程继续陷入僵局感到关切。非洲联盟承诺致力于协助该地区各国和平解决争端,并实现其关系正常化。因此,我们继续强调,用非洲办法解决非洲的问题是核心所在,这一点具有重要意义。根据第2023(2011)号决议第2段,我们呼吁该地区有关各方与非洲联盟合作努力,以便和平解决它们的长期争端。

南非支持的原则是,安全理事会必须始终给会员国机会,让它们在安理会讨论其问题时发表意见。因此,我们赞赏伊加特政治领导人今天上午所作的发言。我们感到失望的是,今天没有给厄立特里亚在安理会发言的平等机会。安理会处理联合国一个会员国——本案中是厄立特里亚——所提出请求的方式差强人意。我们强烈认为,安理会在对待其所审议问题当事国的国家元首时,应当更有敏感性,考虑应更加周全。

我们对今天的决议投了赞成票,因为我们希望,该决议将有助于应对非洲之角的不稳定挑战,并且支持伊加特和非洲联盟在加强该地区和平与稳定方面作出的努力。

李保东先生(中国):中国高度关注非洲之角局势,理解有关国家对地区安全形势的关切。我们反对一切危及地区和平与稳定的言行。

中国一贯支持“非洲人通过非洲方式解决非洲问题”,主张非洲国家保持团结,通过对话和协商妥善解决分歧,希望非盟等地区组织发挥积极的作用。我们将继续坚定支持有关国家和地区组织维护地区和平的建设性努力,并将继续为此提供力所能及的帮助。

中国一贯对制裁持慎重的态度,认为制裁往往达不到预期目的,反而可能导致局势更加复杂,并影响当事国的经济发展和民生。因此,中国对安理会2009年通过的第1907号决议投了弃权票。

中国认为，安理会在非洲之角问题上的相关行动，应该有利于地区国家改善关系，有利于推动有关各方通过对话协商解决分歧，有利于维护地区和平与稳定。根据这一原则，中国以积极和建设性的姿态参与了决议草案的磋商。中方的部分修改意见已在案文中得到了体现，同时我们认为案文仍有进一步修改的空间。但令人遗憾的是，决议草案的仓促表决使包括中国在内的不少安理会成员的一些重大、合理关切最终未能得到反映。例如，关于实施尽职调查准则的问题，这一作法还不成熟，在其他问题上进行实践的效果还有待观察，安理会制裁委员会对此应进行更多的研究和探讨。

鉴于上述，中国对安理会刚刚通过的第 2023 号决议投了弃权票。

萨利姆先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言)：黎巴嫩重申，维护各国的领土完整并遵守不干涉其内政的原则至关重要。因此，我们要再次表示，我们完全支持吉布提和平进程和《过渡联邦宪法》。它们提供了在索马里达成一项持久政治协议的适当框架。我们还欢迎 6 月 9 日的《坎帕拉协议》以及各方在 9 月 6 日商定的“路线图”。

黎巴嫩再次重申，我们对卡塔尔为解决吉布提与厄立特里亚之间边境冲突所作的调解努力感到满意。我们也感谢卡塔尔向两国间的边界部署部队。

我们赞扬已经出现的积极发展动态，包括厄立特里亚部队的撤离。我们呼吁继续努力实现各项目标，特别是在厄立特里亚-吉布提边境委员会以及战俘和失踪人员问题方面。我们呼吁遵守 2009 年 1 月 14 日第 1862(2009)号决议以及吉布提和厄立特里亚两国政府 2010 年 6 月 6 日在多哈达成的协议。

不过，我们重申，我们对索马里和厄立特里亚问题监察组 7 月 18 日报告(见 S/2011/433)中有关厄立特里亚在非洲之角采取行动的内容，特别是支持索马里叛乱分子的内容深感关切。政府间发展局以及各邻

国领导人都发表了有关厄立特里亚持续做出破坏该区域努力的报告——这问题加深了我们的关切。因此，我们呼吁厄立特里亚通过谈判和同伊加特、非洲联盟和联合国合作，解决目前的问题，并且我们支持加蓬提交的获得伊加特支持的决议草案，因为它发出一个明确的信息，即必须执行所有联合国决议、尊重睦邻原则并通过对话处理所有悬而未决的问题，以便加强非洲之角的和平与安全。

赖斯女士(美利坚合众国)(以英语发言)：美国欢迎安理会决定对厄立特里亚实行新的制裁。今天，我们向厄立特里亚政府发出一个明确的信息，它必须停止在非洲之角威胁国际和平与稳定的所有非法行动。

在通过本决议时，我们应当回顾导致我们作出这项决定的事件。整整两年前的这个月，安理会针对令人不安的行为模式通过了第 1907(2009)号决议。厄立特里亚没有建设性地参与解决同吉布提的边界争端，最令人震惊的是，它向试图破坏索马里和平的武装团体提供政治、财政和后勤支持。安理会对厄立特里亚实行了定向制裁，以表明厄立特里亚的行动是不可接受的，将产生负面的后果。

那是两年前的事。此后的情况如何？正如我们今天上午再次听到的那样，我们继续获得有关厄立特里亚支持区域中极端团体的证据。厄立特里亚仍未解决同吉布提的边界争端。联合国索马里和厄立特里亚监测组记录了厄立特里亚对恐怖主义的支持，包括 2011 年 1 月在亚的斯亚贝巴对非洲联盟首脑会议发动惊人的有计划袭击。据监测组报告，厄立特里亚以非法手段资助所有这些活动，包括对海外厄立特里亚后裔进行威胁和敲诈，征收侨居税。

安理会今天作出直接应对，实行了更严厉的制裁。我们的目标是向厄立特里亚表明，它将为其行动付出更高的代价。在第 1907(2009)号决议的基础上，刚才通过的决议为厄立特里亚规定了新的义务，包括停止对其侨民敲诈勒索的非法行径。

我们特别欢迎安理会对矿业收入可能被用来资助违反安全理事会决议的行为表示关切。美国将同索马里和厄立特里亚监测组以及索马里和厄立特里亚制裁委员会一道努力，为美国和其他成员国的公司制定自愿准则。这种准则能够提供有益的咨询意见、最佳做法和信息，帮助各公司保护自己，避免无意中帮助厄立特里亚进行违规行为。我们打算利用这项工作，向我们自己的公司提供咨询意见。

除了在这项决议和以前的联合国决议规定的义务之外，今天的第 2023 (2011) 号决议为厄立特里亚提供了进一步的机会，以表现出它的诚意，包括提供有关 2008 年 6 月以来在战斗中失踪的吉布提战斗人员状况的信息。厄立特里亚必须停止所有为颠覆他国进行的直接和间接努力，特别是支持武装反对派和恐怖团体，并且它应当同索马里和厄立特里亚监测组充分合作。

我们希望，这样加强制裁的力度终将使厄立特里亚政府相信需要重新安排它的优先事项。美国认为，能够并应当通过政治交往和对话来解决国际社会的关切。但是，厄立特里亚必须通过行动而不是言论，明确和肯定地证实它准备脱胎换骨成为一个守法的国家。

在此之前，安理会和联合国会员国决心严厉执行我们的制裁行动。我们希望，厄立特里亚将不会浪费这一改弦易辙的第二次机会。

阿罗先生(法国)(以法语发言)：两年前，在 2009 年 12 月，安理会通过了第 1907 (2009) 号决议，建立了对厄立特里亚实施制裁的制度。决定实行这些制裁，是为了处理厄立特里亚向破坏索马里稳定的武装团体提供支助的问题，并且是它拒绝参加建设性的对话，以解决同吉布提共和国的边界争端。两年来，尽管国际社会发出呼吁，厄立特里亚当局没有达到安全理事会的期望。相反，第 751 (1992) 号和第 1907 (2009) 号决议所设安全理事会委员会的索马里和厄立特里亚监测组的最近报告 (S/2011/433) 指出索马里和厄立特里亚的情况令人感到关切。值得注意的是，报告

指出，厄立特里亚继续在非洲之角几个国家开展颠覆活动。

此外，厄立特里亚既未表现出诚意，也未展示必要的意愿，为同吉布提共和国的边界冲突找到和平解决办法。实际上，它根本没有为解决战俘问题作出任何努力，这违反了国际人道主义法。

鉴于厄立特里亚没有作出任何建设性的姿态，并且我们今天上午听到政府间发展局成员国最高级别表示的关切，有理由逐步加强制裁的力度。这就是加蓬和尼日利亚提交的决议的目的，我们感谢它们在这场非洲危机中代表非洲。

我们已经做到这项决议不会对厄立特里亚人民产生影响。它的案文表示，国际社会对厄立特里亚当局违反国际法和安全理事会决定的活动感到关切，并且它的目的是制止这种行动。

安理会决定实施的制裁是可以逆转的。因此，我们要求厄立特里亚毫不拖延地保证采取公开的方法。这将包括停止破坏邻国稳定的行动，并真诚地恢复同邻国的果断对话，特别是在卡塔尔的调解努力的赞助下，同吉布提共和国的对话。

主席(以英语发言)：我现在以俄罗斯联邦代表的身份发言。

俄罗斯代表团对加蓬和尼日利亚提交的有关加强对厄立特里亚制裁的安全理事会决议投了弃权票。但是，我们理解政府间发展局(伊加特)成员国代表在今天发言中表示的许多关切。

决议的案文包含了一系列缺乏充分基础的规定，并且专家组的作用被扩大到无法估量的程度。在这方面，我们特别指出在亚的斯亚贝巴非洲联盟首脑会议期间的“有计划的恐怖袭击”。俄罗斯联邦明确反对恐怖主义的所有形式和表现。但是，在这件事上，安全理事会没有获得有关厄立特里亚参与这一事件令人信服的证据。

我们尚未看到对这一事件的任何调查结果，如果确实进行过调查。我们也对决议中授权制裁委员会在

专家组的支持下起草指导原则的规定存在疑问，这些原则意在使各国在同厄立特里亚的采矿业合作时保持警惕。在指导联合国会员国的行动时，应当由安全理事会的决议提供指导，而不是附属机构的初步工作，因为这可能导致对已经通过的决议的不同解释。

决议中有关厄立特里亚侨民的规定在实际执行中会产生进一步的问题。总的来说，我们对安理会最近工作中出现把含糊不清的措辞纳入决议草案案文的趋势感到关切。这一趋势有碍相关决议在实际中的执行。应当指出，诉诸制裁应被视为一种极端措施。

非常重要的是，在诉诸制裁之前，我们应当用尽一切可用的政治和外交手段。

我们认为，要解决非洲之角的问题，该区域各国之间就必须进行广泛的多方面对话。我们呼吁厄立特里亚及其各邻国公开和透明地讨论所有关键问题，以便改善非洲大陆该地区的局势。

我现在恢复行使安全理事会主席的职能。

发言名单上没有其他发言者了。安全理事会就此结束现阶段对其议程上这一项目的审议。安全理事会将继续处理此案。

下午 3 时 40 分散会。